

第 14 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二零年四月七日，星期二



Número 14

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Terça-feira, 7 de Abril de 2020

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 7/2020 號行政法規：

修改第6/2008號行政法規《工作收入補貼臨時措施》。..... 3495

第 10/2020 號行政命令：

將若干權力授予社會文化司司長，以澳門特別行政區之名義簽訂《中華人民共和國澳門特別行政區與世界旅遊組織合作備忘錄》。..... 3497

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 7/2020:

Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/2008 – Medidas provisórias do subsídio complementar aos rendimentos do trabalho. 3495

Ordem Executiva n.º 10/2020:

Delega poderes na Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o «Memorando de Entendimento entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Organização Mundial de Turismo». 3497

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

第 92/2020 號行政長官批示：

指定受第35/2019號行政法規第十二條第一款所指的監管實體監管的關鍵基礎設施私人營運者名單。..... 3497

社會文化司司長辦公室：

第30/2020號社會文化司司長批示，修改澳門科技大學會計碩士學位課程的學術與教學編排和學習計劃及核准該課程的新學術與教學編排和學習計劃。..... 3505

立法會：

全體會議第4/2020號議決，通過二零一九年度立法會管理帳目及報告。..... 3508

Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2020:

Designa a lista dos operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão das entidades de supervisão referidas no n.º 1 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2019. 3497

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2020, que altera a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Contabilidade da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e aprova a nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do referido curso. 3505

Assembleia Legislativa:

Deliberação n.º 4/2020/Plenário, que aprova o Relatório e a Conta de Gerência de 2019 da Assembleia Legislativa. 3508

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

澳門特別行政區 第7/2020號行政法規

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

修改第6/2008號行政法規《工作收入補貼臨時措施》

Regulamento Administrativo n.º 7/2020

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條(五)項，經徵詢行政會的意見，制定本獨立行政法規。

Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/2008 — Medidas provisórias do subsídio complementar aos rendimentos do trabalho

第一條 標的

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como regulamento administrativo independente, o seguinte:

Artigo 1.º

Objecto

一、本行政法規旨在將經第6/2009號行政法規、第6/2010號行政法規、第7/2011號行政法規、第9/2012號行政法規、第10/2013號行政法規、第7/2014號行政法規、第5/2015號行政法規、第7/2016號行政法規、第12/2017號行政法規、第9/2018號行政法規及第10/2019號行政法規修改的第6/2008號行政法規所核准的措施的實施期間延長至二零二零年十二月三十一日。

1. O presente regulamento administrativo visa prorrogar, até 31 de Dezembro de 2020, o prazo da aplicação das medidas aprovadas pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2008, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 6/2009, n.º 6/2010, n.º 7/2011, n.º 9/2012, n.º 10/2013, n.º 7/2014, n.º 5/2015, n.º 7/2016, n.º 12/2017, n.º 9/2018 e n.º 10/2019.

二、工作收入補貼於二零二零年間的發放，由經第6/2009號行政法規、第6/2010號行政法規、第7/2011號行政法規、第9/2012號行政法規、第10/2013號行政法規、第7/2014號行政法規、第5/2015號行政法規、第7/2016號行政法規、第12/2017號行政法規、第9/2018號行政法規、第10/2019號行政法規及本行政法規修改的第6/2008號行政法規規範。

2. Durante o ano de 2020, a atribuição do subsídio complementar aos rendimentos do trabalho rege-se pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2008, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 6/2009, n.º 6/2010, n.º 7/2011, n.º 9/2012, n.º 10/2013, n.º 7/2014, n.º 5/2015, n.º 7/2016, n.º 12/2017, n.º 9/2018, n.º 10/2019 e pelo presente regulamento administrativo.

Artigo 2.º

Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/2008

Os artigos 1.º, 3.º, 4.º e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2008 passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 1.º

Objecto e natureza

1. O presente regulamento administrativo define as regras para atribuição do subsídio complementar aos rendimentos do trabalho, a atribuir provisoriamente aos residentes da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, que trabalham com baixos rendimentos, por forma a aliviar a pressão da vida provocada pela actual situação económica.

2. [...].

第二條

修改第6/2008號行政法規

第6/2008號行政法規第一條、第三條、第四條及第五條修改如下：

“第一條 標的及性質

一、本行政法規訂定以臨時方式向低收入的澳門特別行政區居民發放工作收入補貼的規則，以紓緩當前經濟狀況所造成的生活壓力。

二、[.....]

第三條 發放期數

Artigo 3.º

Número de prestações a atribuir

一、[.....]

1. [...].

二、為適用上款的規定，二零二零年的每三個月為一季，按此劃分為第一季度至第四季度的四期補貼。

第四條
申請條件

一、〔……〕

(一) 取得澳門特別行政區居民身份；

(二) 〔……〕

(三) 〔……〕

(四) 〔……〕

二、上款(一)項所指的身份須於二零一九年十二月三十一日或以前取得。

三、〔……〕

四、〔……〕

第五條
申請手續

一、〔……〕

二、〔……〕

三、〔廢止〕

四、二零二零年四月、七月、十月及二零二一年一月的月底前，應遞交有關前一季工作期間的補貼申請表。

五、〔……〕”

第三條
更新表格

為配合工作收入補貼臨時措施的實施期間的延長，應更新第6/2008號行政法規所核准的申請補貼專用表格。

第四條
生效

本行政法規自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

二零二零年四月一日制定。

命令公佈。

行政長官 賀一誠

2. Para efeitos do disposto no número anterior, cada três meses do ano civil de 2020 é considerado como um trimestre, constituindo-se, segundo este entendimento, quatro prestações a atribuir a partir do 1.º trimestre até ao 4.º trimestre do ano em causa.

Artigo 4.º

Requisitos

1. [...];

1) Tenham adquirido o estatuto de residente da RAEM;

2) [...];

3) [...];

4) [...].

2. O estatuto referido na alínea 1) do número anterior deve ter sido adquirido até 31 de Dezembro de 2019.

3. [...].

4. [...].

Artigo 5.º

Formalidades

1. [...].

2. [...].

3. [Revogado]

4. Os pedidos devem ser apresentados até ao fim dos meses de Abril, Julho e Outubro de 2020, e do mês de Janeiro de 2021, referindo-se cada um deles ao período de trabalho do trimestre anterior.

5. [...].»

Artigo 3.º

Actualização do impresso

Em articulação com a prorrogação do prazo da aplicação das medidas provisórias do subsídio complementar aos rendimentos do trabalho, deve proceder-se à actualização do impresso próprio para pedido de atribuição do subsídio aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2008.

Artigo 4.º

Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

Aprovado em 1 de Abril de 2020.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 10/2020 號行政命令**Ordem Executiva n.º 10/2020**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條
授權

Artigo 1.º

Delegação de poderes

授予社會文化司司長歐陽瑜一切所需權力，以澳門特別行政區之名義與聯合國世界旅遊組織簽訂《中華人民共和國澳門特別行政區與世界旅遊組織合作備忘錄》。

São delegadas na Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, Ao Ieong U, todos os poderes necessários para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o «Memorando de Entendimento entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Organização Mundial de Turismo», com a Organização Mundial de Turismo das Nações Unidas.

第二條
生效

Artigo 2.º

Entrada em vigor

本行政命令自公佈日起生效。

A presente ordem executiva entra em vigor no dia da sua publicação.

二零二零年三月二十七日。

27 de Março de 2020.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 92/2020 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2020**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2019號法律《網絡安全法》第二十七條（二）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do artigo 27.º da Lei n.º 13/2019 (Lei da cibersegurança), o Chefe do Executivo manda:

一、指定受第35/2019號行政法規第十二條第一款所指的監管實體監管的關鍵基礎設施私人營運者，名單載於本批示的附件，並為本批示的組成部分。

1. São designados os operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão das entidades de supervisão referidas no n.º 1 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2019, a lista consta do anexo ao presente despacho que dele faz parte integrante.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二零年三月三十一日

31 de Março de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

附件

ANEXO

受監管的關鍵基礎設施私人營運者名單

Lista dos operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão

序號	監管實體	受監管的關鍵基礎設施 私人營運者
1	法定屠宰場宰殺動物	
1.1	市政署	澳門屠宰場有限公司
2	受衛生檢疫及植物檢疫的食品的總批發供應	
2.1	市政署	南粵鮮活商品批發市場有限公司
3	燃料的總批發供應	
3.1	經濟局	澳門油庫管理有限公司
4	經營娛樂場幸運博彩	
4.1	博彩監察協調局	澳門博彩股份有限公司
4.2	博彩監察協調局	銀河娛樂場股份有限公司
4.3	博彩監察協調局	威尼斯人澳門股份有限公司
4.4	博彩監察協調局	永利渡假村(澳門)股份有限公司
4.5	博彩監察協調局	新濠博亞(澳門)股份有限公司
4.6	博彩監察協調局	美高梅金殿超濠股份有限公司
5	銀行、財務及保險業	
5.1	澳門金融管理局	友邦保險(國際)有限公司
5.2	澳門金融管理局	萬通保險國際有限公司
5.3	澳門金融管理局	安盛保險(百慕達)有限公司
5.4	澳門金融管理局	中國人壽保險(海外)股份有限公司
5.5	澳門金融管理局	宏利人壽保險(國際)有限公司
5.6	澳門金融管理局	富衛人壽保險(澳門)股份有限公司
5.7	澳門金融管理局	聯豐亨人壽保險股份有限公司

Ordem	Entidades de supervisão	Operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão
1	Abate de animais em matadouros legais	
1.1	Instituto para os Assuntos Municipais	Matadouro de Macau, S.A.
2	Abastecimento público grossista de produtos alimentares sujeitos a controlos sanitários e fitossanitários	
2.1	Instituto para os Assuntos Municipais	Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue, Lda.
3	Abastecimento público grossista de combustíveis	
3.1	Direcção dos Serviços de Economia	Sociedade de Gestão do Terminal de Combustíveis de Macau, Lda.
4	Exploração de jogos de fortuna e azar em casino	
4.1	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	Sociedade de Jogos de Macau, S.A.
4.2	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	Galaxy Casino, S.A.
4.3	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	Venetian Macau, S.A.
4.4	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	Wynn Resorts (Macau), S.A.
4.5	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	Melco Resorts (Macau), S.A.
4.6	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	MGM Grand Paradise, S.A.
5	Actividade bancária, financeira e seguradora	
5.1	Autoridade Monetária de Macau	AIA International Limited
5.2	Autoridade Monetária de Macau	YF Life Insurance International Limited
5.3	Autoridade Monetária de Macau	AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited
5.4	Autoridade Monetária de Macau	China Life Insurance (Overseas) Company Limited
5.5	Autoridade Monetária de Macau	Manulife (International) Limited
5.6	Autoridade Monetária de Macau	Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.
5.7	Autoridade Monetária de Macau	Companhia de Seguros Luen Fung Hang — Vida, S.A.

序號	監管實體	受監管的關鍵基礎設施 私人營運者
5.8	澳門金融管理局	泰禾人壽保險（澳門）股份有限公司
5.9	澳門金融管理局	滙豐人壽保險（國際）有限公司
5.10	澳門金融管理局	忠誠澳門人壽保險股份有限公司
5.11	澳門金融管理局	加拿大人壽保險公司
5.12	澳門金融管理局	中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司
5.13	澳門金融管理局	中國太平保險（澳門）股份有限公司
5.14	澳門金融管理局	聯豐亨保險有限公司
5.15	澳門金融管理局	澳門保險股份有限公司
5.16	澳門金融管理局	亞洲保險有限公司
5.17	澳門金融管理局	忠誠澳門保險股份有限公司
5.18	澳門金融管理局	美亞保險香港有限公司（澳門分行）
5.19	澳門金融管理局	昆士蘭保險（香港）有限公司
5.20	澳門金融管理局	三井住友海上火災保險（香港）有限公司
5.21	澳門金融管理局	閩信保險有限公司
5.22	澳門金融管理局	匯業保險股份有限公司
5.23	澳門金融管理局	安達保險澳門股份有限公司
5.24	澳門金融管理局	巴郡保險公司
5.25	澳門金融管理局	安盛保險有限公司
5.26	澳門金融管理局	澳門退休基金管理股份有限公司
5.27	澳門金融管理局	工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司
5.28	澳門金融管理局	大豐銀行股份有限公司
5.29	澳門金融管理局	華僑永亨銀行股份有限公司

Ordem	Entidades de supervisão	Operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão
5.8	Autoridade Monetária de Macau	Companhia de Seguros de Vida Tahoe (Macau) S.A.
5.9	Autoridade Monetária de Macau	HSBC Life (International) Limited
5.10	Autoridade Monetária de Macau	Fidelidade Macau Vida – Companhia de Seguros, S.A.
5.11	Autoridade Monetária de Macau	The Canada Life Assurance Company
5.12	Autoridade Monetária de Macau	Companhia de Seguros Vida China Taiping (Macau) S.A.
5.13	Autoridade Monetária de Macau	Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.
5.14	Autoridade Monetária de Macau	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.
5.15	Autoridade Monetária de Macau	Companhia de Seguros de Macau, S.A.
5.16	Autoridade Monetária de Macau	Asia Insurance Company Limited
5.17	Autoridade Monetária de Macau	Fidelidade Macau – Companhia de Seguros, S.A.
5.18	Autoridade Monetária de Macau	AIG Insurance Hong Kong Limited (Macau Branch)
5.19	Autoridade Monetária de Macau	QBE General Insurance (Hong Kong) Limited
5.20	Autoridade Monetária de Macau	MSIG Insurance (Hong Kong) Limited
5.21	Autoridade Monetária de Macau	Min Xin Insurance Company Ltd.
5.22	Autoridade Monetária de Macau	Companhia de Seguros Delta Ásia S.A.
5.23	Autoridade Monetária de Macau	Chubb Seguradora Macau S.A.
5.24	Autoridade Monetária de Macau	Berkshire Hathaway Specialty Insurance Company
5.25	Autoridade Monetária de Macau	AXA Seguros Gerais Hong Kong Limitada
5.26	Autoridade Monetária de Macau	Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Macau, S.A.
5.27	Autoridade Monetária de Macau	Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.
5.28	Autoridade Monetária de Macau	Banco Tai Fung, S.A.
5.29	Autoridade Monetária de Macau	Banco OCBC Weng Hang, S.A.

序號	監管實體	受監管的關鍵基礎設施 私人營運者
5.30	澳門金融管理局	匯業銀行股份有限公司
5.31	澳門金融管理局	中國工商銀行(澳門)股份有限公司
5.32	澳門金融管理局	澳門國際銀行股份有限公司
5.33	澳門金融管理局	澳門商業銀行股份有限公司
5.34	澳門金融管理局	澳門華人銀行股份有限公司
5.35	澳門金融管理局	立橋銀行股份有限公司
5.36	澳門金融管理局	大西洋銀行股份有限公司
5.37	澳門金融管理局	螞蟻銀行(澳門)股份有限公司
5.38	澳門金融管理局	澳門發展銀行股份有限公司
5.39	澳門金融管理局	香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行
5.40	澳門金融管理局	星展銀行(香港)有限公司澳門分行
5.41	澳門金融管理局	中國銀行股份有限公司澳門分行
5.42	澳門金融管理局	花旗銀行澳門分行
5.43	澳門金融管理局	渣打銀行澳門分行
5.44	澳門金融管理局	廣發銀行股份有限公司澳門分行
5.45	澳門金融管理局	永豐商業銀行股份有限公司澳門分行
5.46	澳門金融管理局	創興銀行有限公司澳門分行
5.47	澳門金融管理局	東亞銀行有限公司澳門分行
5.48	澳門金融管理局	恒生銀行有限公司澳門分行
5.49	澳門金融管理局	中信銀行(國際)有限公司澳門分行
5.50	澳門金融管理局	交通銀行股份有限公司澳門分行
5.51	澳門金融管理局	葡萄牙商業銀行股份有限公司澳門分行

Ordem	Entidades de supervisão	Operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão
5.30	Autoridade Monetária de Macau	Banco Delta Ásia, S.A.
5.31	Autoridade Monetária de Macau	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.
5.32	Autoridade Monetária de Macau	Banco Luso Internacional, S.A.
5.33	Autoridade Monetária de Macau	Banco Comercial de Macau, S.A.
5.34	Autoridade Monetária de Macau	Banco Chinês de Macau, S.A.
5.35	Autoridade Monetária de Macau	Banco Well Link, S.A.
5.36	Autoridade Monetária de Macau	Banco Nacional Ultramarino, S.A.
5.37	Autoridade Monetária de Macau	Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima
5.38	Autoridade Monetária de Macau	Banco de Desenvolvimento de Macau, S.A.
5.39	Autoridade Monetária de Macau	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau
5.40	Autoridade Monetária de Macau	DBS Bank (Hong Kong) Ltd., Sucursal de Macau
5.41	Autoridade Monetária de Macau	Banco da China Lda., Sucursal de Macau
5.42	Autoridade Monetária de Macau	Citibank N.A., Sucursal de Macau
5.43	Autoridade Monetária de Macau	Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau
5.44	Autoridade Monetária de Macau	Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau
5.45	Autoridade Monetária de Macau	Bank SinoPac Company Limited, Macau Branch
5.46	Autoridade Monetária de Macau	Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch
5.47	Autoridade Monetária de Macau	Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau
5.48	Autoridade Monetária de Macau	Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau
5.49	Autoridade Monetária de Macau	Banco CITIC Internacional (China) Limitada Sucursal de Macau
5.50	Autoridade Monetária de Macau	Bank of Communications Co., Ltd., Sucursal de Macau
5.51	Autoridade Monetária de Macau	Banco Comercial Português, S.A., Sucursal de Macau

序號	監管實體	受監管的關鍵基礎設施 私人營運者
5.52	澳門金融管理局	第一商業銀行股份有限公司澳門分行
5.53	澳門金融管理局	招商永隆銀行有限公司澳門分行
5.54	澳門金融管理局	華南商業銀行股份有限公司澳門分行
5.55	澳門金融管理局	中國建設銀行股份有限公司澳門分行
5.56	澳門金融管理局	中國農業銀行股份有限公司澳門分行
5.57	澳門金融管理局	中國工商銀行股份有限公司澳門分行
5.58	澳門金融管理局	郵政儲金局
5.59	澳門金融管理局	澳門通股份有限公司
5.60	澳門金融管理局	工銀(澳門)投資股份有限公司
5.61	澳門金融管理局	中華(澳門)金融資產交易股份有限公司
5.62	澳門金融管理局	BDO(澳門)現金速遞有限公司
5.63	澳門金融管理局	盈菲國際(澳門)現金速遞有限公司
5.64	澳門金融管理局	海通國際證券有限公司澳門分行
5.65	澳門金融管理局	新鴻基投資服務有限公司澳門分行
5.66	澳門金融管理局	環匯亞太澳門股份有限公司
5.67	澳門金融管理局	澳門極易付股份有限公司
6	在醫院提供衛生護理	
6.1	衛生局	鏡湖醫院
6.2	衛生局	科大醫院
6.3	衛生局	澳門銀葵醫院
7	供水	
7.1	海事及水務局	澳門自來水股份有限公司

Ordem	Entidades de supervisão	Operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão
5.52	Autoridade Monetária de Macau	Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau
5.53	Autoridade Monetária de Macau	Banco CMB Wing Lung, Limitada. Sucursal de Macau
5.54	Autoridade Monetária de Macau	Banco Comercial Hua Nan, S.A., Sucursal de Macau
5.55	Autoridade Monetária de Macau	Banco de Construção da China S.A. Sucursal de Macau
5.56	Autoridade Monetária de Macau	Banco Agrícola da China Limitada, Sucursal de Macau
5.57	Autoridade Monetária de Macau	Banco Industrial e Comercial da China S.A., Sucursal de Macau
5.58	Autoridade Monetária de Macau	Caixa Económica Postal
5.59	Autoridade Monetária de Macau	Macau Pass, S.A.
5.60	Autoridade Monetária de Macau	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.
5.61	Autoridade Monetária de Macau	Transacção de Bens Financeiros de Chongwa (Macau), S.A.
5.62	Autoridade Monetária de Macau	Sociedade de Entrega de Valores BDO (Macau), Limitada
5.63	Autoridade Monetária de Macau	Pacific Ace (Macau) – Entrega de Valores, Lda.
5.64	Autoridade Monetária de Macau	Haitong – Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau
5.65	Autoridade Monetária de Macau	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Macau Branch)
5.66	Autoridade Monetária de Macau	Global Pagamentos Ásia – Pacífico Macau, S.A.
5.67	Autoridade Monetária de Macau	Uepay Macau Sociedade Anónima
6	Prestação de cuidados de saúde em hospitais	
6.1	Serviços de Saúde	Hospital Kiang Wu
6.2	Serviços de Saúde	Hospital Universitário
6.3	Serviços de Saúde	Macau Yin Kui Hospital
7	Abastecimento de água	
7.1	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.

序號	監管實體	受監管的關鍵基礎設施 私人營運者
8	提供海上運輸的公共服務	
8.1	海事及水務局	信德中旅船務管理(澳門)有限公司
8.2	海事及水務局	STCT信德中旅渡輪服務(澳門)有限公司
8.3	海事及水務局	港澳飛翼船有限公司
8.4	海事及水務局	遠東水翼船務有限公司
8.5	海事及水務局	金光渡輪有限公司
8.6	海事及水務局	粵通船務有限公司
8.7	海事及水務局	澳門遊船發展有限公司
9	港口及碼頭的營運	
9.1	海事及水務局	澳門港口管理股份有限公司
9.2	海事及水務局	澳港貨櫃碼頭聯合股份有限公司
9.3	海事及水務局	澳門水泥廠有限公司
10	視聽廣播	
10.1	郵電局	澳門廣播電視股份有限公司
10.2	郵電局	澳門基本電視頻道股份有限公司
10.3	郵電局	澳門有線電視股份有限公司
10.4	郵電局	澳亞衛視有限公司
10.5	郵電局	澳門蓮花衛視傳媒有限公司

Ordem	Entidades de supervisão	Operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão
8	Prestação de serviço público de transportes marítimos	
8.1	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada
8.2	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	Companhia de Serviços de Ferry STCT (Macau), Limitada
8.3	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited
8.4	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	Far East Hidrofoil Companhia, Lda.
8.5	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	COTAI Companhia de Ferries, Limitada
8.6	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	Agência de Transporte de Passageiros Yuet Tung, Limitada
8.7	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	Macau Desenvolvimento em Navio Turístico, Limitada
9	Exploração de portos e terminais marítimos	
9.1	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	Macauport – Sociedade de Administração de Portos, S.A.
9.2	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	Macau–Hong Kong Terminal de contentores S.A.
9.3	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água	Macau Cement manufacturing Company Limited
10	Radiodifusão televisiva e sonora	
10.1	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	TDM – Teledifusão de Macau, S.A.
10.2	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.
10.3	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	TV Cabo Macau, SA
10.4	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limitada
10.5	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Macau Lotus TV Media via Satélite, Limitada

序號	監管實體	受監管的關鍵基礎設施 私人營運者
11	經營固定或流動的公共電信網絡，以及提供互聯網接入服務	
11.1	郵電局	澳門電訊有限公司
11.2	郵電局	MTEL電信有限公司
11.3	郵電局	中國電信(澳門)有限公司
11.4	郵電局	和記電話(澳門)有限公司
11.5	郵電局	數碼通流動通訊(澳門)股份有限公司
11.6	郵電局	Y5ZONE澳門有限公司
11.7	郵電局	盈聚科技有限公司
11.8	郵電局	廣星傳訊有限公司
11.9	郵電局	澳門有線電視股份有限公司
11.10	郵電局	力達資訊服務有限公司
11.11	郵電局	ENET澳門有限公司
12	全公共資本公司	
12.1	郵電局	澳門工業園區發展有限公司
12.2	郵電局	澳門電貿股份有限公司
12.3	郵電局	澳門投資發展股份有限公司
12.4	郵電局	澳中致遠投資有限公司

Ordem	Entidades de supervisão	Operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão
11	Exploração de redes públicas de telecomunicações fixas ou móveis e prestação de serviços de acesso à internet	
11.1	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.
11.2	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Companhia de Telecomunicações de MTEL, Limitada
11.3	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	China Telecom (Macau) Limitada
11.4	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Hutchison – Telefone (Macau), Limitada
11.5	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	SmarTone – Comunicações Móveis, S.A.
11.6	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Y5ZONE Macau Lda.
11.7	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Companhia Tecnologia Ying Ju Limitada
11.8	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Sociedade de Prestação de Serviços Kong Seng Paging, Limitada
11.9	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	TV Cabo Macau, SA
11.10	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Netel Informação e Serviços, Limitada
11.11	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	ENET Macau Limitada
12	Sociedades comerciais de capitais exclusivamente públicos	
12.1	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada
12.2	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Transferência Electrónica de Dados – Macau Edi Van, S.A.
12.3	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.
12.4	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Parafuturo de Macau Investimento e Desenvolvimento Limitada

序號	監管實體	受監管的關鍵基礎設施 私人營運者
12.5	郵電局	澳門輕軌股份有限公司
12.6	郵電局	澳門都市更新股份有限公司
13	活動僅限於科學及技術領域的行政公益法人	
13.1	郵電局	澳門土木工程實驗室
13.2	郵電局	澳門生產力暨科技轉移中心
13.3	郵電局	澳門發展及質量研究所
13.4	郵電局	澳門蔡氏教育文化基金會
13.5	郵電局	澳門國際研究所
13.6	郵電局	何鴻燊博士醫療拓展基金會
13.7	郵電局	澳門科技大學基金會
13.8	郵電局	澳門大學發展基金會
13.9	郵電局	澳門城市大學基金會
13.10	郵電局	陳明金基金會
14	污水處理和垃圾收集及處理	
14.1	環境保護局	澳門清潔專營有限公司
14.2	環境保護局	WATERLEAU — SUEZ合作經營
14.3	環境保護局	WATERLEAU — 北京碧水源科技 合作經營
14.4	環境保護局	Consórcio CCEC — Incineração de Resíduos de Macau

Ordem	Entidades de supervisão	Operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão
12.5	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A.
12.6	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Macau Renovação Urbana, S.A.
13	Pessoas colectivas privadas qualificadas de utilidade pública administrativa cuja actividade se cinja à área científica e tecnológica	
13.1	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Laboratório de Engenharia Civil de Macau (LECM)
13.2	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau
13.3	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Instituto para o Desenvolvimento e Qualidade, Macau
13.4	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Fundação Choi para a Educação e Cultura de Macau
13.5	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Instituto Internacional de Macau
13.6	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Fundação Dr. Stanley Ho para o Desenvolvimento da Medicina
13.7	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
13.8	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Fundação para o Desenvolvimento da Universidade de Macau
13.9	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Fundação da Universidade da Cidade de Macau
13.10	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações	Fundação Chan Meng Kam
14	Tratamento de águas residuais e recolha e tratamento de resíduos	
14.1	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Lda.
14.2	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	WATERLEAU — SUEZ em Consórcio
14.3	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	WATERLEAU — ORIGINWATER em Consórcio
14.4	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	Consórcio CCEC — Incineração de Resíduos de Macau

序號	監管實體	受監管的關鍵基礎設施 私人營運者
15	提供航空運輸的公共服務	
15.1	民航局	澳門航空股份有限公司
15.2	民航局	亞太航空有限公司
16	機場及直升機場的營運	
16.1	民航局	澳門國際機場專營股份有限公司
17	提供陸上運輸的公共服務	
17.1	交通事務局	澳門新福利公共汽車有限公司
17.2	交通事務局	澳門公共汽車股份有限公司
17.3	交通事務局	港珠澳大橋穿梭巴士(澳門)股份有限公司
18	電力及天然氣的供應及分配	
18.1	能源業發展辦公室	澳門電力股份有限公司
18.2	能源業發展辦公室	中天能源控股有限公司
18.3	能源業發展辦公室	南光天然氣有限公司

Ordem	Entidades de supervisão	Operadores privados de infra-estruturas críticas sujeitos à supervisão
15	Prestação de serviço público de transportes aéreos	
15.1	Autoridade da Aviação Civil	Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.
15.2	Autoridade da Aviação Civil	Linhas Aéreas Ásia Oriental, Limitada
16	Exploração de aeroportos e heliportos	
16.1	Autoridade da Aviação Civil	CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.
17	Prestação de serviço público de transportes terrestres	
17.1	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego	TRANSMAC – TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, SARL
17.2	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego	SOCIEDADE DE TRANSPORTES COLECTIVOS DE MACAU S.A.
17.3	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego	SOCIEDADE DE AUTOCARRO PENDULAR PONTE HONG KONG-ZHUHAI-MACAU (MACAU), S.A.
18	Fornecimento e distribuição de electricidade e gás natural	
18.1	Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético	Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.
18.2	Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético	Companhia de Gestão de Participações e Energia Sinosky, Limitada
18.3	Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético	Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada

社會文化司司長辦公室

第 30/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十四條第一款，結合第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（一）項的規定，作出本批示。

一、修改經第66/2010號社會文化司司長批示核准的澳門科技大學會計碩士學位課程的學術與教學編排和學習計劃。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com a alínea 1) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São alterados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Contabilidade da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2010.

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

三、新的學術與教學編排和學習計劃適用於由2020/2021學年起入讀的學生，其餘學生仍須按照第66/2010號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成課程。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零二零年四月一日

社會文化司司長 歐陽瑜

附件一

會計碩士學位課程 學術與教學編排

一、知識範疇：會計學。

二、課程期限：兩年。

三、授課語言：中文 / 英文。

四、授課形式：面授。

五、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十條第八款的規定。

六、畢業要求：

(一) 完成課程所需的學分為45學分。

(二) 取得碩士學位尚取決於撰寫及提交一篇原創書面論文，並進行公開答辯且獲通過。

(三) 如學生按課程的運作規章規定及格完成載於本批示附件二表一及表二的學科單元 / 科目，但其論文不在規定期限內獲通過，則只可取得結業證書。

附件二

會計碩士學位課程 學習計劃

表一

學科單元 / 科目	種類	面授學時	學分
財務會計與報告	必修	45	3

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2020/2021, devendo os restantes estudantes concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2010.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Abril de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Contabilidade

1. Ramo de conhecimento: Contabilidade.

2. Duração do curso: 2 anos.

3. Língua veicular: Chinesa/Inglesa.

4. Regime de leccionação: Aulas presenciais.

5. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 20.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).

6. Requisitos de graduação:

1) O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 45 unidades de crédito.

2) A obtenção do grau de mestre está ainda condicionada à elaboração, entrega, discussão pública e aprovação de uma dissertação escrita original.

3) Os estudantes que completem com aproveitamento as unidades curriculares/disciplinas dos quadros I e II do Anexo II ao presente despacho, nos termos do regulamento de funcionamento do curso, mas não obtenham aprovação da dissertação no prazo estabelecido, só podem obter o certificado de conclusão da parte curricular.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Contabilidade

Quadro I

Unidades curriculares / Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Contabilidade Financeira e Relatórios	Obrigatória	45	3

學科單元 / 科目	種類	面授學時	學分
財務報表分析	必修	45	3
審計學	"	45	3
公司治理	"	45	3
管理會計學	"	45	3
高級公司財務	"	45	3
商業法律環境	"	45	3
研究方法	"	45	3

表二

學科單元 / 科目	種類	面授學時	學分
會計道德規範	選修	45	3
政府及非營利組織會計	"	45	3
財務會計模擬實踐	"	45	3
審計模擬實踐	"	45	3
會計研究專題	"	45	3
經濟學	"	45	3

表三

學科單元 / 科目	種類	面授學時	學分
論文	必修	—	12

註：完成課程所需的學分為45學分，其分配如下：表一的必修學科單元 / 科目佔24學分；表二的選修學科單元 / 科目佔9學分；表三的論文佔12學分。

Unidades curriculares / Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Análise de Demonstrações Financeiras	Obrigatória	45	3
Auditoria	»	45	3
Governança Empresarial	»	45	3
Contabilidade de Gestão	»	45	3
Finanças Empresariais de Nível Avançado	»	45	3
Ambiente de Direito Comercial	»	45	3
Métodos de Investigação	»	45	3

Quadro II

Unidades curriculares / Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Ética Contábil	Optativa	45	3
Contabilidade para o Governo e as Organizações sem Fins Lucrativos	»	45	3
Práticas de Simulação de Contabilidade Financeira	»	45	3
Prática de Simulação de Auditoria	»	45	3
Tópicos Especiais – Contabilidade	»	45	3
Economia	»	45	3

Quadro III

Unidades curriculares / Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Dissertação	Obrigatória	—	12

Nota: O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 45 unidades de crédito, assim distribuídas: 24 unidades de crédito nas unidades curriculares/disciplinas obrigatórias do quadro I; 9 unidades de crédito nas unidades curriculares/disciplinas optativas do quadro II; 12 unidades de crédito na dissertação do quadro III.

立法會

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

全體會議第 4/2020 號議決

Deliberação n.º 4/2020/Plenário

立法會根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第四十八條第一款的規定，議決如下：

A Assembleia Legislativa delibera, nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o seguinte:

獨一條

Artigo único

(二零一九年度管理帳目及報告)

(Relatório e Conta de Gerência de 2019)

經行政委員會於二零二零年三月十二日提交的建議並根據執行委員會於二零二零年三月十九日之議決，通過二零一九年度立法會管理帳目及報告。

São aprovados, na sequência da proposta do Conselho Administrativo de 12 de Março de 2020 e em conformidade com a Deliberação da Mesa de 19 do mesmo mês, o Relatório e a Conta de Gerência de 2019 da Assembleia Legislativa.

二零二零年三月二十六日通過。

Aprovada em 26 de Março de 2020.

立法會主席 高開賢

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Kou Hoi In*.



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$18.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 18,00